

**ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО
ЗА ПЕРИОДА 2007 - 2008 ГОДИНА
МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ФЛАНДРИЯ
И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

**В ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО
МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ФЛАНДРИЯ И
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

София, 15 ноември 2006 г.

1. ИКОНОМИКА

1.1. Общи условия

1.1.1. Правителството на Република България и правителството на Фландрия, наречени по-долу "Страните", се споразумява относно значимостта на дългосрочните икономически отношения, основаващи се на сътрудничество в различни области.

Сътрудничеството ще се изразява в обмяна на знания и опит относно икономическата и регионалната политика на развитие и използването на съвременни управленски техники.

Двете Страни ще си изпращат документация и информация, касаеща гореспоменатите теми.

1.1.2. Двете Страни ще проучат възможността за размяна на специалисти в икономическите области, които ще се определят чрез двустранно споразумение.

1.2. Специфични дейности

1.2.1. Икономическа, промишлена и регионална политика.

1.2.1.1. Въз основа на искане на едната Страна, двете Страни ще обменят информация и опит за икономическата, промишлената и политика за регионално развитие.

Специално внимание ще бъде обърнато на сътрудничеството между регионите, а също така и на сътрудничеството с трети региони в съответни програми на ЕС [структурни фондове, Интеррег (Interreg)].

1.2.1.2. Двете Страни ще разменят делегация от служебни лица от съответните администрации (икономика, регионална политика) в сферата на икономиката и регионалната политика с цел обмяна на информация, опит и познания, отнасящи се до следните теми:

- икономическа и промишлена политика (особено отнасяща се до малки и средни предприятия /МСП/: подпомагане на предприятията; предприемачество (проекти за партньорство); стимули за насърчаване на инвестициите);
- развитие на индустриалните зони;
- регионална политика;
- икономическа урбанистична политика;
- Структурни фондове (в частност Европейски фонд за регионално развитие), нормативна база, финансово управление и контрол на структурните фондове;
- контакти с Европейската комисия и разработване на програми (особено, отнасящи се до Интеррег ШС);
- европейски информационни центрове;
- регенерация на пост-индустриални зони на минна промишленост.

1.2.2. Политика за икономическо развитие

Двете страни ще обменят информация и опит в областта на икономическото развитие.

Специално внимание ще бъде обърнато на сектора на МСП.

1.2.3. Политика за регионално развитие

Двете Страни ще обменят опит, познания, документация, работни модели и информация за дейностите си в сферата на регионалното развитие. Фламандската Страна ще предостави на българската Страна опита си в сферата на регионалната икономическа политика и Стратегическия урбанизационен икономически план. Фламандската Страна ще предостави на българската Страна идеите, касаещи системата на райониране и особено практическия развой на:

- Фламандското законодателство за регионална политика и съвместимостта му с европейското законодателство;
- Финансови източници за регионално подпомагане; управление на европейските фондове;
- Административно управление на регионално и местно ниво.

Двете Страни ще включат в сътрудничеството си проблема с особените икономически области и ще обменят опита си по този въпрос. Особено внимание ще бъде обърнато на аспекта на устойчивите промишлени зони.

1.2.4. Малки и средни предприятия

1.2.4.1. Двете Страни изтъкват значението на развитието на сътрудничество, отнасящо се до МСП.

1.2.4.2. Двете Страни ще насърчават разработването на директни контакти между български и фламандски МСП.

1.2.5. Обучителна програма за предприемачи: проекти за предаване на опит

Двете Страни ще обменят опит и познания в областта на проектите за предаване на опит.

Проектите за предаване на опит са насочени към развитие на професионализъм в сферата на управление на малки предприятия и укрепване на сътрудничеството между предприятията.

Стратегията се състои в организиране на постоянни групи от управители на малки предприятия, които се срещат ежемесечно с един или двама "съветника" за обмяна на опит в продължение на една или две години. "Съветниците" са ръководители от големи предприятия или опитни независими консултанти, които имат желание да предоставят опита си на разположение на други предприемачи.

2. ТУРИЗЪМ

2.1. Двете Страни обменят информация за законодателството и разпоредбите, касаещи туризма, статистическата информация, документация и проучвания за развитието на туризма. От фламандска Страна ще бъде предоставена техническа помощ (консултации) на българската Страна в областта на селския туризъм и на велотуризма.

2.2. Фламандска Страна ще предостави техническа помощ (консултации) на българската Страна в областта на културния туризъм предвид историческите традиции, богатото фламандско културно наследство и ценния фламандски опит в тази област.

2.3. Двете Страни ще поощряват взаимни обмен на туристически рекламни материали и участието на различни туристически организации на туристически прояви.

2.4. Двете Страни стимулират организирането на проучвателни посещения за изследователи и специалисти в областта на туризма.

Фламандската страна е готова да приеме двама експерти в областта на туризма за проучвателно посещение за период до четири (4) дни във Фландрия.

- 2.5. Двете Страни ще съдействат за организирането на семинари, конференции и работни групи, засягащи туристически въпроси, предлагани от заинтересованата Страна, с цел обмяна на опит и идеи, както и организирането на работни срещи и кръгли маси.
- 2.6. Двете страни ще насърчават установяването на контакти между съответните браншови организации от Варна и Антверпен в областта на яхтинга с цел обмяна на опит и идеи за бъдеща съвместна работа и програма.
- 2.7. Двете страни ще обменят опит в реализирането на конгресния туризъм и т. нар. "events industry", предвид богатата практика на Фландрия в тази сфера.

3. ВЪНШНА ТЪРГОВИЯ

- 3.1. Двете Страни се ангажират да поощряват търговските връзки между България и Фландрия.
- 3.2. При подходяща възможност двете Страни ще организират икономически семинари и икономически мисии.
- 3.3. Дейностите, планирани (с уговорка) от фламандска Страна за периода 2007-2008 г., са:
 - декември 2006 г.: участие в многобраншова икономическа делегация в София, волена от Негово Височество Принц Филип;
 - 2007 г.: участие с общ щанд (с Авекс) на Пловдивския панаир;
 - 2008 г.: семинар по технологии и възможности в околната среда в София.
- 3.4. Двете Страни ще обменят информация, свързана с възможностите за бизнес и инвестиции. При особени случаи и по искане на едната от Страните, двете Страни ще обменят информация, отнасяща се до съответните им пазари и сектори и техните опит и знания относно насърчаването на международните инициативи.
- 3.5. Двете Страни ще насърчават и подпомагат директните контакти и сътрудничество между фламандски и български търговски и стопански камари и други външнотърговски сдружения.

4. ЕНЕРГЕТИКА

Двете Страни ще си сътрудничат в областта на енергетиката, в частност по следните теми: енергийна ефективност; сигурност на енергоснабдяването, възобновяеми източници на енергия.

Двете Страни са готови да си сътрудничат в инициативи за въвеждане на политики, практики и технологии за устойчиво енергийно развитие.

5. СЕЛСКО СТОПАНСТВО

В рамките на своите бюджетни средства, фламандската Страна ще проучи възможностите за сътрудничество с българската Страна в следните области:

5.1. Обмен на опит в мониторинга на определените от министерствата проекти за научни изследвания в селскостопанските научни институти.

5.2. Фламандската Страна (Департаментът за земеделие и риболов) желае да предостави необходимите подробности за контакт с институциите, които са в състояние да изпълняват съвместни научни и изследователски проекти в следните области:

- оценка на агроекологичния потенциал на земеделските райони и диверсификация на земеделското производство;
- оптимизиране на методите за напояване в условията на воден дефицит в оранжерии;
- нови методи и технологии за екологосъобразно, ресурсоспестяващо производство и съхранение на качествени и безопасни храни, напитки и биопродукти на растителна и животинска основа;
- проследяемост на хранителната верига за повишаване безопасността на храните;
- социално-икономически проблеми на развитието на селските райони.

Предвид членството на България в Европейския съюз от 1 януари 2007 г. и необходимостта от прилагане на ОСП, българската Страна желае по-нататъшно развитие на сътрудничеството с фламандската Страна в областта на земеделието за изпълнение на изискванията на ЕС. Това сътрудничество ще бъде насочено към трансфер на фламандския опит и към извършване на съвместни изследвания за определяне на:

- стандарти за добро земеделско и екологично състояние с отчитане на специфичните показатели за България, включително почвено-климатичните условия, съществуващите системи на земеделие и структурата на стопанствата;
- указания за съвместяване прилагането на традиционното, биологичното и на земеделие с използване на ГМО;

5.3. Биологично земеделие

- запознаване със системата за наблюдение на биологичното земеделие и институции за сертифициране във Фландрия (правна база, процедури, документация, свързана с надзора, санкции, етикетирание на продукцията и т.н.);
- запознаване със системата за подпомагане на биологичното земеделие във Фландрия и с дейностите за насърчаване на биологичното земеделие и информиране на потребителите на биологични продукти.

6. ОКОЛНА СРЕДА

6.1. Фламандската агенция за земи (ФАЗ) би искала да обмени своя научен и технологичен експертен опит в устойчивото развитие на откритите площи с партньорски организации в България.

По-конкретно ФАЗ има опит в следните работни области:

- управление на проекти и изпълнение на проекти за развитие на земи;
- комасация на земеделски земи;
- развитие на земи за природосъобразен начин на живот;
- поземлени масиви и локални поземлени масиви;
- мерки против ерозията;
- агро-икономически проучвания;
- оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС);

- прилагане на политиката по наторяването (в рамките на прилагането на европейските регламенти и директиви: Директива 91/676/ЕС за опазване на водите от замърсяване с нитрати от селскостопански източници, Регламент на Съвета (ЕИО) 1774/2002 относно здравните правила към животинските странични продукти, непредназначени за човешка консумация, Рамковата директива за водите 2000/60/ЕС, Директива 96/61/ЕС относно комплексното предотвратяване и контрола на замърсяването, Директива 2001/81/ЕС за националните емисионни тавани, Регламент на Съвета (ЕИО) № 259/93 относно надзора и контрола върху превози на отпадъци в рамките на, към и извън Европейската общност);
- географски информационни системи (ГИС) и въздушна фотограметрия;
- развитие на селските райони;
- агроекологични споразумения със селските стопани;
- участие на местни заинтересовани лица;
- интегриран подход към проектите.

Обменът на методология за устойчиво развитие на земята между ФАЗ и българските партньори може да бъде организиран чрез:

- учебни посещения на българските партньори на проектите за развитие на земята във Фландрия;
- учебни посещения на ФАЗ на проектите за развитие на земята в България;
- обмен на информация за методологията и технологиите;
- разработване на демонстрационен проект в България.

6.2. Фламандската агенция за околната среда (ФАОС) предлага да предостави експертен опит чрез обучение на експерти от максимум 15 човекодни годишно (1/2 месец на година) по един или повече от следните въпроси:

- мрежа за мониторинг на качеството на въздуха (създаване, вземане на проби и анализи);
- мрежа за мониторинг на химическото и биологичното качество на водата (създаване, вземане на проби и анализи) и наблюдение на качеството на повърхностните води на сушата;
- инвентаризация на емисиите във въздуха и водата;
- докладване за състоянието на околната среда, включително анализ на въздействието върху околната среда и стратегически анализ на околната среда;
- ценообразуване и облагане във връзка с отпадните води;
- събиране и докладване на данните от мониторинга на водите и въздуха;
- интегрирана политика за водите;
- регистри на емисиите замърсяващи вещества (PRTR).

Обучението се организира при взаимни консултации на базата на специално искане и предложение за програма след проверка на осъществимостта на желания резултат в рамките на периода на обучението.

6.3. Третиране на отпадъците

Фламандската агенция по отпадъците (OVAM) е готова да приеме български експерти по управление на отпадъците и пречистване на почвата с цел обмяна на експертен опит и информация по определени теми.

6.4. Екоинженерство: интегрирано управление на водните пътища в България

В рамките на „Екообразование и образование за устойчиво развитие” и „Воден транспорт и морско дело” от Програмата за сътрудничество за периода 2007-2008 между правителството на Република България и правителството на Фландрия се предлага следният проект: “Екообразованието за устойчиво развитие в комбинация с интегрирано управление на водните пътища и крайбрежните зони”.

Проектът ще послужи като база за институционално укрепване на знанията за екологичните аспекти на проектите за управление на реките в България.

- 1) Той включва разработване на ръководство и организиране на учебни семинари за персонала на българските министерства, отговарящи за транспорта, околната среда и благоустройството. Целта е да се предадат знания за екологичните аспекти на проектите за управление на реките. По този начин проектът ще подпомогне програмирането на устойчиви проекти в областта на политиките за транспорта и околната среда в България.
- 2) След като бъде разработено ръководството, фламандският партньор ще организира курс от учебни сесии за специализирания персонал на българските министерства, отговарящи за транспорта, околната среда и благоустройството. Местният фламандски опит в тези въпроси ще бъде предаден на българското правителство.

Проектът е на национално ниво и резултатите могат да бъдат приложени от българското правителство в различните проекти за водните пътища. България разполага с широка мрежа както от естествени, така и от изкуствени водни пътища (канали), които пресичат няколко екологично важни района (Натура 2000, свързващи компоненти,...). В ръководството и учебните курсове ще бъде обърнато внимание на:

- Процедурите за изпълнение на добрите практики в екоинженерството по отношение на плановете, програмите, проектите за водните пътища с всички стъпки – от изготвянето, проектирането и изпълнението по един устойчив и интегриран начин.
- Съответно национално рамково оценяване във връзка със смекчаването на въздействието върху околната среда по отношение на плановете, програми, проекти за водните пътища (няколко директиви (за ОВОС /EIA/, за стратегическата екологична оценка /SEA/, за местообитанията, 92/43/ЕЕС, 79/409/ЕЕС, 2000/60/ЕЕС, 2003/4/ЕС), защитените територии в България (бъдещите обекти по Натура 2000), Конвенцията за влажните зони с международно значение (Рамсарската конвенция), Международната комисия за опазване на река Дунав (ICPDR) и т. н.

6.5. Службата за образование за природата и околната среда (ОПОС) е готова да покани българска делегация, за да я запознае с работата и структурата на ОПОС на ниво Фландрия по активен и интерактивен начин.

Вземайки предвид желанията/нуждите, ОПОС може да организира един или повече дни на следните теми:

- представяне и запознаване с работата на службата ОПОС в рамките на фламандската политика и със системата на ОПОС (различни целеви групи) и образованието за устойчиво развитие;
- представяне и запознаване с проекта MOS (Грижа за околната среда в

училище) – образователен проект за грижа за околната среда от детската градина до висшето образование (и ако бъде проявено желание – посещение на едно училище); запознаване с образователните способности;

- представяне на процедурата във Фландрия за фазите и осъществяването на стратегията за образование за устойчиво развитие;
- посещение на място на един или повече центрове на ОПОС, запознаване с обичайните образователни способности.

6.6. Фламандската страна е готова да покани през срока на действие на настоящата програма екип от експерти (изисква се свободно владеене на английски език) в гореспоменатите области за период от пет (5) дни с цел обмяна на знания и установяване на контакти с фламандските участници.

6.7. Сътрудничество при прилагането на Рамковата конвенция на Обединените нации по изменение на климата и Протокола от Киото към нея.

България и Фландрия желаят да си сътрудничат в рамките на целите на Рамковата конвенция на Обединените нации по изменение на климата и Протокола от Киото към нея и по-конкретно – да улеснят сътрудничеството в областта на съвместното изпълнение по член 6 и в областта на търговията с емисии по член 17 от Протокола от Киото.

За тази цел ще бъде съставен Меморандум за разбирателство между правителството на България и правителството на Фламандския регион, който ще детайлизира процедурите, описани в Протокола от Киото във връзка с българо-фламандското сътрудничество по член 6 и член 17 от Протокола от Киото.

7. ТРАНСПОРТ И ИНФРАСТРУКТУРА (ДВИЖЕНИЕ ПО ПЪТИЩАТА, ВОДЕН ТРАНСПОРТ И ХИДРОТЕХНИЧЕСКИ СЪОРЪЖЕНИЯ)

7.1. Движение по пътищата

Движение по пътищата и транспорт като цяло.

Фламандската Страна има желание да приеме две (2) делегации от по пет (5) експерта за период от пет (5) дена с цел да предостави функционално интересни позиции, информация, обучение и документация (включително инспекции на място на различни участъци) относно:

- планове за движение с осморки и малки автобуси, еднопосочно движение;
- планове и споразумения за движение;
- създаване и функциониране на Фламандски трафик център; управление на движението от федералната полиция (например блок-шофиране и крайпътна телефонна мрежа при спешност);
- разработване и интерпретация на многомодулни модели за движение;
- променливи съобщения при знаците и наблюдение на движението, подвижни информационни пътни съоръжения, координация на контрола на светофарите, приоритетни мерки за обществения транспорт при движение по пътищата (въздействие на светофарите);
- разработване на Интернет страница за строителните работи по пътищата и наредбите за движение относно сигнализацията по пътищата в участъци със строителни дейности, знаци по пътищата, маркировка и т.н.;
- намаляване на задръстванията и опасните ситуации, породени от строителни дейности на магистрални пътища;

- управление на движението на опасни кръстовища с много злополуки;
- информация относно ГИС (Географска информационна система), организирането на сензорни изследвания и измервания на движението, прилагането на дигитална видеообработка (видео камери) за управление на движението; RDS-TMS системи, вътрешна автомобилна телематика;
- информация относно проекти за контролиран достъп, въвеждане на алтернативна система за сливане при престрояване от едно платно за движение в друго, изграждане на проекти за съоръжения за заобикаляне и намаляване на скоростта, мерки при маневриране на автомобили, изграждане на алеи за велосипедисти и пешеходци, изграждане на паркинги;
- управление на алеи за велосипедисти;
- управление на алеи за пешеходци;
- улеснителни съоръжения за инвалиди (съоръжения за подобряване достъпността за всеки);
- мерки за обезопасяване на пътищата в участъци около училища;
- информация относно безопасността на пътищата при обща безопасност на движението и комуникации на участниците в движението, обучение в училищата по безопасност на движението, повишаване на осведомеността на участниците в движението и основни изследователски методи;
- партньорство между обществено и частно (Public Private Partnership (PPP));
- почистване и поддръжка на пътищата, контролни методи и оборудване за измерване на условията по пътищата;
- изследване на триенето с повърхността при маркировка на пътищата по методите SRT и тест на прихващане;
- организация на дейностите и принципи в случаи на нужда от спешни действия;
- временни забрани за движение (в пикови часове) на камиони по определени пътища;
- мерки за намаляване на шума на пътищата, вкл. бариери за намаляване на шума, пътни настилки и гуми с нисък шум;
- контрол на пренатоварени камиони по магистралите;
- интермоделен транспорт (вкл. "car sharing").

При искане на българската Страна (Министерство на транспорта, Министерството на вътрешните работи или Министерство на регионалното развитие и благоустройството), фламандската Страна има желание да подпомогне осигуряването на експертна помощ в следните области и при условия, които ще бъдат договорени по-късно:

- градска транспортна политика;
- одити за безопасност на съществуващите пътища, както и одити на проекти, събиране на данни относно катастрофи и създаване на база данни, включително необходимите дейности за анализ на причините за злополуки по пътищата;
- въвеждане на технически мерки за безопасност за градски и извънградски пътища;
- организиране на специализирани технически посещения (обучение) в областта на внедряването и използването на най-новите технологии за управление на движението (ИТ при управление на пътищата, мултимодален информационен център и техники за обработка на видеоматериал) във Фландрия за трима (3)

специалисти от Министерство на регионалното развитие и благоустройството, Фонд Републиканска пътна инфраструктура;

- сътрудничество в областта на комуникациите и обмен на информация относно методологията за безопасност на движението, обмяна на знания и ноу-хау за обучение по безопасност на движението и планиране на проучвания;
- във връзка с използването на обществения градски и междуградски транспорт на разположение на Българската Страна може да бъде предоставена следната експертна помощ:
 - обмен на данни между превозните средства и фиксирана инсталация на комбинирана радио, GPS и девалвационна система;
 - интегрирана експлоатация, а в близко бъдеще - и информационна система в Интернет с информация за движението, извлечена от горепосочените системи;
 - изграждане на интермодални точки за прекачване на гари и спирки при мултимодално използване на автобусен и влаков транспорт.
 - запознаване с фламандския опит в осъществяването на международни непридружавани комбинирани превози, както и в изграждането на товарни селища в рамките на развитието на комбинирания транспорт.

7.2. Воден транспорт и морско дело

Двете Страни ще се стремят към пренасяне и обмяна на опит относно технологията и ноу-хау, касаещи:

Управление на интегрирани крайбрежни зони:

Ще бъде обменяна информация във връзка с околната среда, инфраструктурата и туризма;

- Фламандската Страна е готова да работи с българската Страна в рамките на програми на ЕС във връзка с гореспоменатите проблеми.

Политика на вътрешните водни пътища.

- Фламандската Страна има желание да приеме две (2) делегации от по пет (5) експерта за период от пет (5) дена с цел да предостави функционално интересни позиции, информация, обучение и документация (включително инспекции на място на различни участъци) относно развитието на речните информационни служби и системи.
- Ще бъде обменяна информация, отнасяща се до изпълнението на директива 2005/44/ЕС (RIS директива) и изпълнението на програма NAIADES в подкрепа на вътрешните водни пътища.
- Българската Страна е заинтересована от разработка на съвместен българо-фламандски проект за изграждане на виртуален RIS център за мониторинг, симулация и обмяна на информация за корабоплаването по вътрешните водни пътища. Виртуалният RIS център ще бъде разположен в град Русе, България. Българската страна ще проучи възможността да представи проект между експертен фламандски спомоществовател и съответния български партньор в рамките на Фламандската програма за сътрудничество с Централна и Източна Европа.

Инфраструктура, управление и политика на пристанищата

- дренажни дейности за поддръжка на крайбрежни зони и устия;
- хидрография и хидрометрия на реки, в които нахлува прилив;

- инфраструктурни дренажни дейности и развитие на инфраструктурата на фламандско морско пристанище;
- сътрудничество между български и фламандски пристанища;
- системи за мониторинг и предотвратяване на аварии в пристанищата.

Двете Страни ще си сътрудничат по свързани с пристанищата проблеми чрез:

- установяване и насърчаване на търговски контакти между български и фламандски пристанища.

Фламандската Страна ще запознае българската Страна с опита си в областта на пренасочването на автомобилния трафик към водния транспорт.

Фламандската Страна ще запознае българската Страна с опита си в областта на развитието на интермодалните превози и превозите на къси разстояния по море.

8. АДМИНИСТРАТИВНО ОБСЛУЖВАНЕ, СЪОБЩЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННО ОБЩЕСТВО

8.1. Двете Страни ще разменят информация и опит в областта на предоставяне на административни услуги и развитие на функционалните структури на е-правителство, в частност в области като:

- развитие на електронни услуги за гражданите;
- развитие на електронни услуги за бизнеса;
- създаване на интегрирана ИКТ платформа за осигуряване на оперативна съвместимост и интегриране на услугите на електронното правителство.

8.2. Двете Страни ще разменят информация и опит относно реализацията на политики за ускорено развитие на информационното общество в области като:

- изграждане на съвременна сигурна и достъпна ИКТ инфраструктура;
- насърчаване на научните изследвания, технологичното развитие и иновациите в областта на ИКТ;

8.3. Двете Страни ще разменят информация и опит по отношение на изграждането и развитието на комуникационната инфраструктура на електронното правителство, в частност в области като изграждането на националната държавна мрежа.

9. СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА, ОСИГУРЯВАНЕ И ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

Двете Страни ще си сътрудничат и ще обменят информация, документация и опит в сферата на осигуряването и социалното обслужване.

9.1. Социално осигуряване и здравеопазване

- обща осигурителна политика, в частност научни изследвания, система на качеството, инспекции и наблюдение, консултации с клиенти, сътрудничество между държавния и частния осигурителен сектор на международно, федерално, регионално и местно ниво;
- програмиране, утвърждаване и субсидиране на социални и здравни заведения;
- грижи за възрастните, особено тези в старческите хосписи, клиники и старчески домове;
- подкрепа за услуги и заведения;
- подобряване на качеството (цялостен качествен контрол);

- доброволна работа;
- здравно и социално осигуряване и управление на осигурителния фонд, подsigуряващ хората, които страдат от сериозно дългосрочно влошаване на състоянието;
- сътрудничество с правосъдието в областта на социалното и здравно осигуряване;

9.2. Здравеопазване

- здравеопазване на лица с психични разстройства, интегриране на здравеопазването на лица с психични разстройства в общото здравеопазване, интегриране на психичното здраве в общественото здраве, преминаване от институционална психиатрия към психиатрия в общността;
- превантивна политика в здравеопазването (т. е. превенция на рака; превенция на самоубийствата и депресиите; превенция на проблемната употреба на алкохол и наркотици);
- сътрудничество и мониторинг на програмите за ваксинация и профилактика на инфекциозните заболявания (т. е. борба със заразите, предавани по полов път, т.е. СПИН);
- първично здравеопазване и домашни посещения;
- инспекции, съвети и обработка на жалби във връзка с лицензи за околна среда;
- изграждане на система за комуникация и управление на риска от въздействие на вредни фактори на околната среда върху здравето на хората;
- провеждане на проучвания за оценка на здравния риск вследствие на замърсяване на жизнената среда;
- определяне на рискови групи от населението, подложени на негативни въздействия на факторите на околната среда;
- развитие и усъвършенстване на система за превенция, лечение и рехабилитация на наркомании.

9.3. Социални услуги

- социална кохезия, особено работа за развитие на общности, превантивна социална политика, интеграция на имигрантите в обществото, политика срещу бедността и социалното изключване;
- обща осигурителна дейност, особено мултифункционални осигурителни единици, грижи при криза и осигуряване на убежища при спешност, грижи и подслон за бездомните, грижи и подслон за душевно и физически малтретирани жени, съдебна подкрепа, оказване на помощ и подкрепа на жертви, телефонно обслужване;
- семейни помощи и домашни грижи;
- грижи за децата и младежта, особено домашни, смесени и амбулаторни грижи;
- всестранна и превантивна социална политика за младежта и интегрирани грижи за младежта;
- деца и семейство: грижи за детето, превантивни детски грижи, помощ в случаи на малтретиране на деца, осиновявания и т. н.;
- грижи за хора в неравностойно положение;
- посредничество: семейно посредничество (при развод, попечителство и достъп до детето), посредничество във контекста на наказателното право (възстановително право, обезщетение на щети, решаване на конфликти) и посредничество при дългове.
- развитие на алтернативни социални услуги: защитени жилища за хора с умствени увреждания, дневни центрове, центрове за социална рехабилитация и интеграция;

- реструктуриране на съществуващи специализирани институции чрез пълно използване на капацитета;
- деинституционализация на деца посредством превенция, реинтеграция в семейството и в среда, близка до семейната, предоставяне на алтернативни социални услуги за деца в общността, настаняване в приемни семейства и в семейства на близки или роднини;
- подобряване на условията на живот за деца, настанени в социални институции, хора с недъзи и възрастни хора;
- създаване на условия за предоставяне на висококачествени социални услуги от неправителствени организации;
- подпомагане на работещите работодатели при отглеждането на децата им на възраст между 0 и 3 години.

10. ЗАЕТОСТ С АКЦЕНТ ВЪРХУ ОПРЕДЕЛЕНИ РИСКОВИ ГРУПИ НА ПАЗАРА НА ТРУДА

10.1. Двете Страни ще си сътрудничат в областта на заетостта и професионалното обучение и ще насърчават контакти в тази сфера между компетентните органи и социалните партньори.

10.2. При искане на една от Страните те ще обменят опит в областта на политиката на пазара на труда, регламентите, политиката по заетостта, законодателството, статистически данни и друга информация, отнасяща се до заетостта и професионалното обучение.

10.3. По искане на българската Страна фламандската Страна (Фламандската администрация по заетостта и социалното дело, WSE) ще приеме българска делегация (от 3 до 5 експерти) във Фландрия през 2007–2008 г. Фламандската Страна очаква искане от българската Страна по отношение на техните сфери на интереси за да може да организира и подготви посещението.

10.4. Двете Страни ще задълбочат сътрудничеството си в областта на Европейския социален фонд (ЕСФ) и ще обменят информация и ноу-хау относно управлението и мониторинга на ЕСФ.

10.5. Фламандската Страна (Фламандската администрация по заетостта и социалното дело) ще е посредник при осъществяване на възможно сътрудничество между всеки участник или мрежа от участници, активни в областта на професионалното обучение, пазара на труда и заетостта.

10.6. Фламандската Страна (департаментът WSE - Фламандската администрация по заетостта и социалното дело) е готова да разгледа всички въпроси на българската Страна по проблемите на трудовия пазар, насоките по заетостта, обучението и възможностите за сътрудничество:

- запознаване с опита на Фландрия в процеса на въвеждане на джендър майнстрийминг подход при разработване на политиката;
- предотвратяване на социалното изключване на рискови групи и тяхното трайно и устойчиво включване на пазара на труда; сигурност в гъвкавостта;
- стимулиране на работодателите, които предоставят и осигуряват професионално обучение за работниците и служителите /особено насочено

към възрастните работници/ с цел запазване и израстване в кариерата. Активна социална политика за включване на неравностойни групи на пазара на труда;

- създаване на национална информационна система за търсене и предлагане на професионално обучение в краткосрочен и дългосрочен план;
- проучване, популяризиране и внедряване на добри практики в областта на продължаващото обучение.

11. КУЛТУРА

11.1. Общо

Двете Страни ще обменят, при поискване, информация и публикации, отнасящи се до визуалните изкуства, дизайн, архитектура, музеи, културно наследство, масовата култура, литература, превода, пърформънс формите, музика, настаняване на артисти, самодейни изкуства, социално-културна дейност за възрастни, библиотеки, културни центрове, местна културна политика, фестивали и конкурси от международен мащаб, включително информация и документация относно цялостното културно сътрудничество.

През периода на действие на тази Програма фламандската Страна определя двадесет (20) дни за обмен на специалисти в горепосочените области.

Двете Страни желаят да засилят европейското си културно сътрудничество и ефективно да си сътрудничат в рамките на културните програми на Съвета на Европа и на ЮНЕСКО, респективно да използват възможностите, предоставяни от културните програми на Европейския съюз.

Двете Страни ще насърчават директните контакти между културните институции и асоциации.

11.2. Визуални изкуства

Двете Страни имат желание годишно да разменят по един (1) художник/експерт в областта на визуалните изкуства за максимум четиринадесет (14) дни.

Българската Страна би желала да приеме един художник при финансови условия, определени от действащото в страната законодателство.

Двете Страни имат желание да обменят информация и документация за архитектура, дизайн, визуални изкуства, центрове за художници, международни конкурси, организации на хора на изкуството и цялостна културна политика.

Двете Страни имат желание да си сътрудничат в сферата на модата и дизайна чрез организиране на обучения, обмен на дизайнери и модни специалисти и ще разгледат възможността за осъществяване на съвместни инициативи и модни прояви. Българската Страна има желание да си сътрудничи с Антверпен в качеството му на водещ дизайнерски център в Европа.

Двете Страни ще разгледат възможността за организиране на и участие във фестивали и други културни публични мероприятия.

По време на действието на настоящата Програма фламандската Страна желае да покани един (1) графичен дизайнер за работно посещение за две (2) седмици в Център Франс Масерел в град Кастерле. Ще бъде осигурено безплатно настаняване, както и дневни от 50 €.

11.3. Културно наследство

Двете Страни желаят да обменят по четирима (4) специалисти в областта на културното наследство – материално и нематериално - (т. е. музеи, фолклор) и да

анализират възможностите за разработване на съвместни проекти (т. е. в областта на дигитализирането на културното наследство).

В рамките на Конвенцията на ЮНЕСКО за запазване на нематериалното културно наследство от 17 октомври 2003 двете Страни ще проучат възможностите за разработване на съвместни проекти, свързани с регистрирането и опазване на нематериалното наследство в България и Фландрия. По време на първата фаза Фламандският департамент на културата и Министерството на културата на България могат да си обменят опит и ноу-хау.

11.4. Представления

По време на настоящата Програма двете Страни ще разменят по един (1) експерт от сферата на театъра и танците за период най-много три (3) дни.

11.5. Музика

Двете Страни ще разменят двама (2) експерти в областта на музиката за максимум пет (5) дни през периода на действие на тази Програма.

11.6. Литература

Фламандската Страна ще приеме 1 (един) български преводач във Vertalershuis в Лувен за период от 1 (един) месец по време на действието на настоящата Програма.

Противно на стандартните финансови уговорки при приемането на хора, на този преводач ще бъде предоставено безплатно настаняване и сумата от € 1000.00.

Повече подробности относно условията за допустимост и процедурата за регистрация могат да се предоставят от Министерство на културата.

След престоя в Лувен, преводачът има възможност да отседне в дома на Асоциацията на литераторите "Het Beschrijf", където той/ тя може да работи съвместно с фламандски автор. Повече подробности относно условията за допустимост и процедурата за регистрация могат да се предоставят от Министерство на културата.

По същия начин ще бъде предложена възможност на български автори да отседнат в дома Het Beschrijf. Повече подробности относно условията за допустимост и процедурата за регистрация могат да се предоставят от Министерство на културата.

11.7. Библиотеки

Фламандската Страна предлага разработване, чрез взаимни консултации, на програма за обучение за експерти от държавните библиотеки с оглед да се подпомогне по-широкото популяризиране на тези познания в България.

Ежегодно трима (3) фламандски експерти ще посещават България за седем (7) дни с цел организиране на програма за обучение.

Двете Страни се ангажират взаимно да споделят и поощряват "най-добрите практики" на двете страни.

11.8. Самодейни изкуства

Двете Страни желаят да разработят проекти чрез взаимни консултации в областта на самодейните изкуства. В този контекст се има предвид спонсорирането на проекти, обмяна на познания и опит, програми за обучение и стажуване, размяна на групи и обмяна на публикации, документация и информация.

Двете Страни ще разменят трима (3) експерти в областта на самодейните изкуства за период от четири (4) дни, които да проучат възможностите за такива съвместни проекти.

12. НЕФОРМАЛНО ОБУЧЕНИЕ НА ВЪЗРАСТНИТЕ

Фламандската Страна предлага да разработи програма за обучение и взаимни консултации на хора, отговарящи за неформалното образование. По време на настоящата Програма фламандската Страна ще приеме четири (4) човека (държавни служители и експерти) за специфична програма на обучение.

Възможните теми са: откриване на нуждите от образователни програми за възрастни (вникване в нуждите на обучаемите или бъдещите обучаеми), създаване на партньорства между предоставящите образователни програми за възрастни, създаване на култура на учене, увеличаване на достъпността на предлаганото обучение, работа с имигранти, ролята на поддържащите центрове, местна културна политика, доброволна работа и т. н.

Изисква се добро владение на френски или английски език.

13. МЛАДЕЖ

13.1. По време на действие на Програмата, двете Страни трябва да изпратят четирима (4) експерти (държавни служители и експерти) на посещение за проучване на опита за период седем (7) дни, с цел създаване на стратегия за работа с младежта на всички нива (местно, регионално и национално) и създаване на по-добро сътрудничество между тези нива.

13.2. По време на тази работна Програма двете Страни ще обменят делегации, състоящи се от максимум четири (4) членове (отговорни държавни служители и експерти, работещи с младежта) за най-много 7 (седем) дни, за да се разработят идеите от Бялата книга на Европейската комисия - "Нов гласък за младежта в Европа", като се обменят добрите практики по отношение на темите, обсъждани в Бялата книга.

13.3. Двете Страни са съгласни да изпращат или приемат експерти, работещи с младежта, за участие в избрани международни (младежки) прояви.

14. СПОРТ

Двете Страни отделят всяка година квота от двадесет (20) дни за участие на спортисти, треньори и ръководни кадри на другата Страна, работещи по линия на спортната политика, за обучителни обмени в областта на медицината и спорта.

15. НАУКА И ТЕХНОЛОГИЧНИ НОВОВЪВЕДЕНИЯ

Двете страни ще разгледат възможностите, които ще допринесат за по-нататъшно оптимизиране на сътрудничеството в контекста на Европейското научноизследователското пространство, както на ниво изследователски екипи, така и на ниво изследователска и иновационна политика.

16. ОБРАЗОВАНИЕ

16.1. Обмен на информация и документация.

По искане на другата Страна двете Страни ще обменят информация и опит по отношение на структурата и организацията на образованието, професионалното признание на база на директивите на Общността и изпълнението на Болонската декларация, разработването на система за акредитация и други тематични въпроси, свързани с образованието, като допълнителни програми за магистърска степен.

16.2. Обмен на преподаватели / учители / експерти / законодатели

Предвид членството на България в ЕС от 1 януари 2007 г., Фландрия може да помогне на българската държава в областта на висшето образование чрез програми за обучение, обучение на държавни служители и експерти, предаване на законодателство на нивото на образователни сектори, в които Фландрия има известен опит. (Мрежа за между-университетско сътрудничество).

Страните могат годишно да обменят двама (2) експерти/преподаватели, свързани с институция за висше образование или правителствен орган, за период от най-много седем (7) дни, за да се обсъдят реформите в образованието, които са резултат от приложението на Болонската декларация, или да участват в краткосрочни семинари, конференции, конгреси или симпозиуми, за да се съдейства за изграждане на мрежа от контакти и обмен между институциите за висше образование.

16.3. Стипендии за специализация

Двете Страни ще си предоставят взаимно за академичните години 2007-2008 г. и 2008-2009 г. по 2 (две) стипендии за специализация, като продължителността им зависи от учебната програма (минимум 9 месеца и максимум 12 месеца).

16.4. Стипендии за научни изследвания

Двете Страни си предоставят взаимно за всяка академична година (2007-2008 г. и 2008-2009 г.) по една шестмесечна стипендия за научно-изследователска работа. По искане на изпращащата Страна, този период може да се раздели на две части от поне три месеца.

16.5. Летни стипендии по изучаване на български и холандски език и култура

Присъединяването на България към ЕС ще увеличи търсенето на хора, които разбират и говорят български език, защото, от една страна, той ще бъде използван в европейските институции, а от друга страна, и политическите и икономически отношения ще се разширят. Поради тази причина, много полезно е да се стимулира изучаването на други езици чрез летни курсове.

Българската Страна осигурява ежегодно на фламандската Страна по 2 (две) стипендии за участие в летните курсове по български език и литература, които се организират от Софийския университет "Св. Климент Охридски" и от Великотърновския университет "Св. Кирил и Методий". Кандидатите трябва да имат минимални познания по български език.

Фламандската Страна осигурява ежегодно на българската Страна по две (2) стипендии за летния курс на тема "Холандски език и култура", който ще бъде

организиран в университета Хаселт или в Таленцентър на университета Гент. Тези курсове ще бъдат организирани всяка година. Триседмичните курсове ще бъдат насочени предимно към студенти по холандски език и литература в български институти или висши училища. Очаква се кандидатите да имат добро владеене на холандски, покриващ начално сертификационно ниво на знание на холандски като чужд език.

Двете Страни ще окуражават и насочват сътрудничеството на институции за средно образование в двете страни, чрез ЕС програми за сътрудничество в сферата на образованието (Сократ, Леонардо Да Винчи), както и чрез други програми.

Във връзка с това, фламандската Страна ще покани участници от България във всеки контактен семинар, който организира в рамките на програмата Сократ.

Фламандската Страна също отбелязва нейната програма "Euroklassen", която позволява на фламандските средни училища да подават молба за субсидия за организацията на кратък обмен на класове със средни училища от други страни и да поема пътните разходи и разходите по настаняване, както по собствените си разноси така и по разностите на гостуващите училища партньори.

Българската страна е желае, доколкото позволяват средствата, с които разполага, да подкрепя тези проекти и да финансира международните пътни разходи на българските училища партньори.

16.6. Средно професионално обучение по селско стопанство и туризъм

Двете Страни ще насърчават обмяна на опит по организацията на дейностите при управление на селскостопанските и лесотехническите училища, колежите по туризъм, образованието и съветите в областта на селското стопанство и туризма.

17. ИЗГРАЖДАНЕ НА КАПАЦИТЕТ

17.1. Обучение по дейността и управлението на пристанищата

Фламандската Страна предлага на българската Страна възможността да изпрати експерти за участие в семинари в областта на обучението по дейността и управлението на пристанищата, организирани от АПЕК (АРЕС) (Антверпен/Фламандски център за обучение за пристанищата) през 2007 и 2008 г.

Българската Страна ще представи кандидатите си за тези семинари и участниците ще бъдат избрани от АПЕК (АРЕС).

Фламандската Страна ще покрие разходите за участие. Пътните разходи са за сметка на участниците.

17.2. Сътрудничество между регионални и местни власти

Фламандската Страна ще насърчава сътрудничеството между фламандски и български организации в рамките на Фламандската програма за сътрудничество с Централна и Източна Европа, целяща предаване на опит в областта на разработване на проекти за регионално, междурегионално, междуобщинско и трансгранично сътрудничество.

17.3. Обучение на български дипломати

Фламандската страна (Департаментът на външните работи) желае да приеме през 2007 г. в нейното представителство в рамките на Белгийското представителство към Европейския съюз двама (2) или трима (3) български дипломати за период до две (2) седмици, за да се запознаят с вътрешните процедури и с процеса на вземане на решения по европейски теми, които са в компетенциите на Фламандското правителство.

Фламандската страна е готова да участва в покриването на разходите на тези посещения.

Финансовите и практическите въпроси ще бъдат съгласувани по дипломатически път.

18. УПРАВЛЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ФОНДОВЕ

18.1. Европейски социален фонд

Фламандската Страна и българската Страна ще си съдействат в областта на новия стратегически приоритет на ЕСФ за програмния период 2007-2013 – “Засилване на институционалния капацитет и ефективността на публичната администрация и обществените услуги на национално, регионално и местно ниво”. Фламандската Страна ще предоставя експертна оценка и съвет на българската Страна за изграждане на капацитет в изготвяне на политики и програми, предимно чрез обмяна на опит и обучения и специфична подкрепа за основни служби. По молба на българската Страна, фламандската Страна е готова да обмени делегации от по 3-4 души за по 4-5 дена.

18.2. Финансово управление на структурни фондове.

Като се има предвид желанието на двете Страни да разширят сътрудничеството между Република България и правителството на Фландрия в нови области, поощряващи засилването на административния капацитет за управление на Структурните фондове, те се договарят за следното:

1. По молба на българската Страна фламандската Страна е готова да организира контакти между съответните партньори във Фландрия и България с цел създаване на подходящи системи и процедури за финансово управление и контрол, за да бъдат изпълнени специфичните изисквания на регламентите за Структурните фондове.
2. Българската страна ще проучи възможността да представи проекти между фламандски спомоществатели и съответни български партньори в рамките на Фламандската програма за сътрудничество за Централна и Източна Европа.

19. ОБЩИ И ФИНАНСОВИ ПОЛОЖЕНИЯ

19.1. Общи

Двете Страни ще изпратят своите предложения за новата Програма за сътрудничество най-малко шест (6) седмици преди предвидената дата за среща на Съвместния комитет.

Те са съгласни, че бъдещото им сътрудничество би следвало да се развива по възможно най-конкретния начин, започвайки с реалистични проекти. Би следвало да се

избягват общи постановки като обмен на информация или предложения без истинска ангажираност на включените Страни.

Бяха одобрени следните общи положения и правила:

- Всички дейности и обмен, които се споменават в тази Програма, ще бъдат осъществявани в рамките на финансовите ресурси, които са на разположение на двете Страни;
- Дейностите и обменът, предвидени в тази Програма, няма да изключват други инициативи или посещения, които могат да бъдат предложени и съгласувани предварително от двете Страни по дипломатически път или чрез взаимни директни споразумения;
- Организирането на музикални, танцови и театрални представления и изложби, освен споменатите в тази Програма, трябва по презумпция да се основават на директно споразумение, включващо финансови и други условия между организациите и артистите, включени в такава проява;
- Двете правителства също могат да субсидират проекти.

Другите условия трябва да бъдат уговорени от партньорите за всеки отделен случай.

Всички подробности, имащи отношение към провежданите в рамките на тази Програма специфични програми за сътрудничество, ще бъдат съгласувани между компетентните власти на двете правителства, които ще бъдат координатори в съответните сектори. Компетентната институция/координатор в секторите "Икономика", "Външна търговия", "Туризм" и "Енергетика" на правителството на Република България е Министерството на икономиката и енергетиката.

19.2. Стипендии

1. Обменът на стипендии по чл. 16.3. (специализация) и 16.4 (научни изследвания) ще бъде ръководен от следните положения:

Кандидатите трябва да са на възраст до 35 години и трябва да имат магистърска степен или нейния еквивалент и отличен успех.

- a) Номинираните кандидати трябва да бъдат избрани от изпращащата Страна.
- b) Изпращащата страна трябва да представи на приемащата Страна попълнените формуляри за кандидатстване за стипендия и изискваните документи за номинираните кандидати преди 1 април на всяка календарна година. Всички документи ще бъдат подавани на холандски език или на английски, френски или немски език за българските кандидати и на български език или на английски, френски или немски език за фламандските кандидати:
 - подробна автобиография, в която са отбелязани познанията по чужди езици;
 - подробна учебна или работна програма, в която кандидатът иска да участва, в признат институт в страната-приемник;
 - препоръчителни писма и евентуално документ за приемане в института.
- c) Приемащата Страна трябва да информира изпращащата Страна преди 1 юли на всяка календарна година дали кандидатите са одобрени и едновременно с това трябва да съобщи на изпращащата Страна имената на институтите, които приемат кандидатите за периода на обучение.
- d) Изпращащата Страна трябва да даде точна и детайлна информация за пристигането на всеки стипендиант, поне две (2) седмици преди началото на неговото/нейното пребиваване.

2. Обменът на стипендии по член 16.3 (специализация) ще се ръководи от следните финансови клаузи:

- a) Изпращащата Страна покрива: международните пътни разходи до и от определеното място на обучение в приемащата страна.
- b) Разходи, които се покриват от приемащата Страна:

Във Фландрия:

- Месечна стипендия от 770.00 евро;
- Такси за записване, които трябва да се платят на Фламандската общностна институция, или на институт, субсидиран от Фламандската общност, в рамките на максимална сума, която се преразглежда всяка година (за академичната 2005-2006 г. максималната сума е 505.00 евро).
- Здравна застраховка и застраховка гражданска отговорност, в съответствие с белгийското законодателство;

В България:

- Настаняване в студентско общежитие срещу заплащане между 30.00 лв. и 45.00 лв. на месец;
- Месечна стипендия от 210.00 лв.;
- Здравна осигуровка съгласно българското законодателство;
- Освобождаване от учебни такси с изключение на музикалното и медицинско образование.

3. Обменът на стипендии по чл. 16.4. (научни изследвания) ще се ръководи от следните финансови клаузи:

- a) Изпращащата страна или кандидатът покриват международните пътни разходи до и от мястото на обучение.

b) Приемащата страна покрива следните разходи:

Във Фландрия:

- Месечна стипендия от 740.00 евро;
- Първоначална стипендия от 125.00 евро, давана при първото пристигане във Фландрия при положение, че престоят във Фландрия е поне един месец;
- Здравна застраховка и застраховка гражданска отговорност в съответствие с белгийското законодателство;

В България:

- Настаняване в студентско общежитие срещу заплащане между 30.00 лв. и 45.00 лв. на месец;
- Месечна стипендия от 210.00 лв.
- Здравна осигуровка съгласно българското законодателство;
- Освобождаване от учебни такси с изключение на музикалното и медицинско образование.

4. Размяната на стипендиите по член 16.5 (летни курсове) се осъществява по следните общи и финансови положения:

- a) Фламандската Страна покрива таксите за записване, дневни и нощувки, разходи за участие в екскурзии в рамките на програмата на курса, здравна

застраховка и застраховка гражданска отговорност в съответствие с белгийското законодателство.

- b) Българската Страна осигурява за участниците в летните семинари настаняване в студентско общежитие, храна и културна програма. Участниците в семинара са освободени от такса за обучение.

Пътните разходи до мястото на провеждане на семинарите и обратно, както и застраховките, са за сметка на изпращащата Страна.

19.3. Обмен на хора

Условията, описани в този параграф, се отнасят до всеки обмен на хора, споменат в работната Програма, освен ако не е уговорено нещо друго.

Краткосрочният обмен на хора (най-много до 30 дни и по покана от приемащата Страна), както е определено в настоящата Програма, ще се прилага според следните критерии:

- a) Изпращащата Страна трябва да предостави на приемащата Страна биографична справка, покана, план за работа и дати на пристигане и заминаване на споменатите хора, най-малко два (2) месеца предварително;
- b) Приемащата Страна ще информира изпращащата Страна поне един (1) месец предварително дали кандидатите са одобрени;
Изпращащата Страна трябва да съобщи на приемащата Страна точните дати на пристигане и заминаване най-малко три (3) седмици предварително.
- c) Разходи, които трябва да бъдат покрити от изпращащата Страна: международни пътни разходи до и от мястото на пътуване.
- d) Разходи, които трябва да бъдат покрити от приемащата Страна:

Във Фландрия:

- Нощувка и закуска;
- Фиксирани дневни от 37.00 евро на ден (изключени транспортни разходи) или 50.00 евро на ден (включени транспортни разходи);
- Здравна застраховка и застраховка гражданска отговорност в съответствие с белгийското законодателство.

В България:

- Настаняване, храна и пътни разходи в страната, в съответствие с работната програма и преценката на приемащите органи;
- Хората носят отговорност за това да си направят застраховка преди влизането им в България.

19.4. Филм

- Изпращащата Страна покрива разходите по транспорта.
- Приемащата Страна покрива разходите по организацията.

19.5. Обмен на изложби

На базата на конкретни случаи, Страните обсъждат и одобряват отделни договори. В останалите случаи се прилагат следните правила:

Изпращащата Страна поема:

- Дизайна, подготовката, направата и опаковането на изложбата;
- Международният транспорт до първоначалното място в приемащата страна и обратния транспорт от последното място до изпращащата страна или друга страна;
- Пълна застраховка;
- Доставка на материалите за изработване на каталог (текст, фотографии, диалозитиви и т. н.);
- Транспортните разходи на един (1) експерт, придружаващ изложбата, за да контролира поддръждането и/или демонтирането, както и опаковането и/или разопаковането на произведенията.

Приемащата страна поема:

- Предоставянето на подходящи зали за изложбата с необходимата система за сигурност (климатични условия, охрана и т.н.);
- Предоставяне на необходимия екип за товарене и разтоварване, опаковане и разопаковане, монтаж и демонтаж на изложбата;
- Отпечатване на каталог, ако двете Страни са се споразумели за това, както и плакати и покани;
- Организиране на рекламата, както и церемонията по откриване на изложбата;
- Разходите за настаняване на един (1) експерт, придружаващ изложбата и контролиращ поддръждането и/или демонтирането; продължителността на такива посещения ще се съгласува предварително;
- Предоставянето на изпращащата Страна на десет (10) копия от всички публикувани материали във връзка с изложбата (каталог, плакат, покана и т.н.).

В случай на нанесени щети, приемащата Страна не предприема възстановителни работи без предварително одобрение от изпращащата Страна и е необходимо да предостави цялата необходима документация и нужното съдействие, за да може изпращащата Страна да подаде иск за компенсация от съответната застрахователна компания.

Двете Страни ще се споразумяват по дипломатически път за условията за всяка отделна проява. Всички спорове, засягащи интерпретацията и реализацията на тази програма за дейности, се уреждат чрез преговори между подписалите я страни.

20. СПОРАЗУМЕНИЕ ОТНОСНО СЪТРУДНИЧЕСТВОТО ЧРЕЗ ПРОЕКТИ В РАМКИТЕ НА ФЛАМАНДСКАТА ПРОГРАМА ЗА ЦЕНТРАЛНА И ИЗТОЧНА ЕВРОПА

Двете Страни се споразумяват да разширят сътрудничеството си чрез взаимно подкрепяни проекти.

Фламандската Страна предлага да предостави на разположение на българската Страна наличните познания и опит във Фландрия и българската Страна желае да сътрудничи предпочитателно в следните приоритетни области: развитие на МСП, икономика, икономическа и индустриална политика, туризъм, инвестиции, заетост, структурни фондове, регионално сътрудничество, селско стопанство, околна среда,

обществено здраве, транспорт, институционално изграждане, административна компетентност и управление, инфраструктура, професионално образование и тристранно сътрудничество с цел да подпомогне страната да изпълни изискванията, които са поставени за влизането ѝ в Европейския съюз и за адаптирането ѝ в условията на пълноправното ѝ членство в Съюза.

В съответствие с фламандската политика към Централна и Източна Европа, бяха определени централни контактни звена във Фламандската администрация за външни отношения и в Министерството на външните работи на Република България с цел да събират и избират предложения за проекти и да ги предават на съответните контактни звена.

Страните се съгласяват членовете на фламандските и български контактни звена да провеждат периодични срещи, алтернативно във Фландрия и в България, с цел да преглеждат процедурата на разглеждане на проектни предложения, събиране, оценяване, одобряване, прилагане и контрол на проектите, както и проверка на изпълнението на проекти, които са вече одобрени, в сътрудничество с представителите на компетентните фламандски администрации и български министерства – секторни координатори.

Всички предложения за проекти са оценени от двете Страни на базата на техни собствени критерии и процедури. Двете Страни са изготвили списък, подреден по преценка на всяка от тях.

Регистрирани са следните предложения за проекти:

Номер на проекта	Название на проекта	Бюджет €	Организатор	Партньор
BUL/001/06	Мрежа от центрове за вечерно обучение и обучение в събота и неделя за предприемачи в България	125.336,50	Foundation Marcel De Bisschop Aalst-Gabrovo vzw	Българска търговско-промишлена палата (БТПП) - София
BUL/002/06	Разработване на модел за домашен патронаж в района на Русе (България)	57.460,00	Vlaamse Christelijke Mutualiteiten	Организация „Каритас” - Русе
BUL/003/06	Създаване на център за подпомагане и живесне за хора в неблагоприятно положение в район "Младост", София	130.754,00	ADO Icarus vzw	Регионално дружество за социално благополучие -- район София
BUL/004/06	Обучение и предаване на ноу-хау в областта на социалната политика и развитието на човешките ресурси за фирми в района на София	87.930,84	Voka - Kamer van Koophandel Limburg	Българска търговско-промишлена палата
BUL/005/06	Развитие на експертните знания на организации за подпомагане на бизнеса в България относно законодателството на Европейската общност (Acquis Communautaire) и предаване на българските предприятия на фламандските познания в тази област, на познания относно иновациите, устойчивото развитие и други аспекти на интернационализацията	91.190,00	Voka - Kamer van Koophandel Antwerpen-Waasland	Българска търговско-промишлена палата

Номер на проекта	Название на проекта	Бюджет €	Организатор	Партньор
BUL/006/06	Обучение, изграждане на мрежи и на капацитет като инструменти за присъединяване и устойчиво развитие	114.420,00	Pluralistisch Platform Gehandicaptenz org	Агенция за социално развитие „Визия”
BUL/007/06	Повишаване на конкурентоспособността и професионализма на българското хлебопроизводство и сладкарство чрез предаване на фламандски опит и познания за най-добри практики	100.097,53	Syntra West vzw	Федерация на хлебопроизводителите и сладкарите в България
BUL/008/06	Изграждане на капацитет във връзка с европейските насоки за съобразено с околната среда управление в българските пристанища	207.344,00	VUB - Departement Menselijke Ecologie	Център по екология към Университета по химически технологии и металургия (УХТМ)
BUL/009/06	Създаване на българска национална мрежа за компютърна обработка на данни за научни изследвания	170.000,00	Vrije Universiteit Brussel	Институт по паралелна обработка към Българската академия на науките
BUL/010/06	Развитие на експертни знания по устойчиво и екологично овощарство	55.868,00	Agriv-Consult	Институт по овощарство
BUL/011/06	План за действие за изпълнение на стратегията за туризъм и почивка в Кюстендил и околностите	80.184,00	Balkanactie	Община Кюстендил
BUL/012/06	Обучение на общопрактикуващи лекари; Душевно здраве: справяне с депресията и безпокойството в условията на здравни центрове за доболнична помощ	67.990,00	Belgisch Interuniversitair Centrum voor Research en Actie (BICRA) vzw	Национален център за опазване на общественото здраве
BUL/013/06	Партньорство между фламандски и български климатични общности; популяризиране на сътрудничеството в областта на енергетиката между гражданите в общностите за запазване на климата	156.364,00	Bond Beter Leefmilieu	Агенция по енергетика - Пловдив
BUL/014/06	Изграждане на капацитет за проучване, регистриране и докладване относно замърсени места	158.878,10	Ecolas nv	Изпълнителна агенция по околната среда
BUL/015/06	Основни индикатори за изпълнение предвид осигуряването на съпоставителен анализ на водните фирми в България	78.796,00	Hemmis nv	Българска национална асоциация за качество на водите
BUL/016/06	Адаптиране и прилагане в българския контекст на фламандската концепция „Добри любовници” за усъвършенстване на половата просвета и образование на младежите във връзка с отношенията между полове с цел подобряване на половото здраве на младежта и превенцията на СПИН в България	145.873,01	Sensoa vzw	Българска асоциация за семейно планиране и полово здраве

Номер на проекта	Название на проекта	Бюджет €	Организатор	Партньор
BUL/017/06	Прилагане на хранителни баланси на ниво ферма в България: инструмент за управление за постигане на устойчиво земеделие	189.700,00	UGent, Vakgroep Bodembeheer en Bodemhygiëne	Институт по почвознание „Никола Пушкаров“
BUL/018/06	Домашни социални грижи за възрастни хора и инвалиди	132.380,00	VFG	Асоциация РЕНА
BUL/019/06	Оценка и намаляване на замърсяването на въздуха в България с оглед на присъединяването на страната към ЕС	197.836,00	Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO)	Институт по геофизика към Българската академия на науките
BUL/020/06	Предаване на знания относно насоките на ИСПА и наръчник за програмата в процеса на подготовка за прилагане на Фонда чрез използване на интегрирано водно планиране	121.860,00	Aquaplus member of the Aquafin group	НПО „Съюз Сред-Еко“
BUL/021/06	Семейни центрове за деца в България	145.431,00	ZEWOPA vzw	Здравен форум

Двете Страни се споразумяха да предадат на Фламандското правителство следните проекти за възможно финансиране в рамките на наличния бюджет от 630 000 евро за 2006 г. в приоритетен ред, предложен от двете страни:

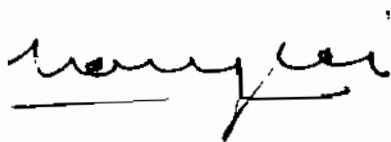
Номер на проекта	Название на проекта	Координатор	Предложен бюджет
BUL/001/06	Мрежа от центрове за обучение за малки и средни предприятия в България	Foundation Marcel De Bisschop Aalst-Gabrovo vzw	90.000,00 EUR
BUL/012/06	Справяне с депресията и безпокойството – за общопрактикуващи лекари	Belgisch Interuniversitair Centrum voor Research en Actie (BICRA) vzw	45.000,00 EUR
BUL/014/06	Регистър на замърсените места	Ecolas nv	110.000,00 EUR
BUL/017/06	Хранителни баланси на ниво ферма в България	UGent, Vakgroep Bodembeheer en Bodemhygiëne	130.000,00 EUR
BUL/021/06	Семейни центрове в България	ZEWOPA vzw	90.000,00 EUR
BUL/018/06	Качество на живот	VFG	80.000,00 EUR
BUL/015/06	Основни индикатори за изпълнението – Водата на България	Hemmis nv	55.000,00 EUR
BUL/010/06	Екофрут- Екотра България	Agriv-Consult	30.000,00 EUR

Двете Страни се споразумяха следващата среща на Свесения комитет да се проведе в Брюксел през октомври 2008 г.

Тази програма ще влезе в сила в деня на подписването ѝ.

Съставено в София на 15 ноември 2006 г. в два оригинални екземпляра, всеки от които на холандски, български и английски език, като и трите текста имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуването, меродавен е английският текст.

**За правителството
на Фландрия**



Хиирт Буржоа

**За правителството на
на Република България**



Ивайло Калфин